FORMAZIONE *ONLINE*

GLI INTERPRETI E LE PROCEDURE DI TRATTA DEGLI ESSERI UMANI

La tratta come fenomeno
Tecniche di interpretazione
Deontologia

Il sostegno della Commissione europea alla produzione di questa pubblicazione non costituisce un'approvazione del contenuto, che riflette esclusivamente il punto di vista degli autori, e la Commissione.

PROGETTO CAPISCE

La finalità del progetto CAPISCE (*Child victims of trafficking: Access to Protection and Information based on their Specific needs during Criminal investigation and proceedings*) è ottimizzare l'applicazione del diritto penale rispetto ai diritti dei minori vittime di tratta in Europa, facendo sì che siano rispettati i loro diritti di capire ed essere capiti, e dando loro una particolare protezione durante le indagini e le procedure penali, compresi il diritto alla riservatezza ed il diritto ad evitare contatti con gli accusati.

Al progetto aderiscono, oltre all'Italia, altri tre paesi europei: Francia, Belgio e Paesi Bassi.

PARTNER

EULITA (*European Association of Legal Interpreters and Translators*) ed ECPAT Italia (*End Child Prostitution, Child Pornography and Trafficking of Children for sexual purposes*) con il coordinamento di ECPAT France. Parallelamente, gli altri gruppi di lavoro ECPAT in Belgio e nei Paesi Bassi.

eulita™

ecpat ITALIA

AssITIG

Formarsi per non improvvisarsi

Promossa nell'ambito del progetto CAPISCE, questa iniziativa formativa nasce dalla volontà di sensibilizzare sul ruolo chiave svolto dagli interpreti nel facilitare la comunicazione tra le parti.
Non tutti sanno che conoscere le lingue non è sufficiente; per comunicare in maniera efficace è necessario saper utilizzare le parole giuste al momento giusto in maniera giusta.

Per chi è

Rivolto agli interpreti - qualificati e non - il percorso prevede diversi moduli incentrati sulla deontologia, sulle tecniche di interpretazione usate nell'ambito dell'interpretazione giuridica e giudiziaria e sul delicato ruolo dell'interprete in questo contesto.

Perché

Per sensibilizzare chi di regola è presente nel corso di una procedura relativa alla tratta di minori - funzionari delle forze di polizia, psicologi, magistrati - in merito al ruolo degli interpreti, ed alla sua importanza.

STRUTTURA DEI MODULI FORMATIVI

- Introduzione al contesto della tratta
- Prassi deontologiche con dimostrazioni pratiche
- Simulazioni con interazione a 3 partecipanti (minore-esperto-interprete)
- Tecniche di interpretazione
- Debriefing

DOVE

In aula virtuale gli esperti accuratamente selezionati vi supporteranno nel comprendere quali sono le competenze necessarie per affrontare le situazioni più ricorrenti oltre che gli approcci più idonei da adottare per far fronte alle esigenze di comunicazione in questi contesti.

QUANDO

Di sabato per 3 settimane a partire dalla seconda metà di gennaio 2021, dalle 10 alle 12 al mattino e dalle 14 alle 16 al pomeriggio.

COME ISCRIVERSI

La formazione è gratuita previa iscrizione obbligatoria. I moduli di iscrizione sono disponibili online al seguente indirizzo : https://forms.gle/qLQgt6smSf3ScSad9
Le iscrizioni dovranno pervenire entro il 25. 12. 2020.

NUMERO DEI PARTECIPANTI

12

ecpat ITALIA

Per qualsiasi informazione rivolgersi a:

ECPAT Italia

e-mail: coordinamento@ecpat.it
telefono (anche WhatsApp): +39 3479341680
sito internet: www.ecpat.it